

**No. 46928**

---

**Israel  
and  
Poland**

**Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Poland on cooperation in the fields of health and medicine. Jerusalem, 11 September 2006**

**Entry into force:** *10 July 2009 by notification, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English, Hebrew and Polish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Israel, 28 December 2009*

---

**Israël  
et  
Pologne**

**Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Jérusalem, 11 septembre 2006**

**Entrée en vigueur :** *10 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais, hébreu et polonais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Israël, 28 décembre 2009*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**

**ON**

**COOPERATION IN THE FIELDS OF**

**HEALTH AND MEDICINE**

**THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND**, hereinafter referred to as the "Parties",

**MOTIVATED** by the desire to develop fruitful cooperation between their countries in the fields of health and medicine,

**HAVE AGREED** as follows:

**ARTICLE 1**

The Parties shall encourage cooperation in the fields of health and medicine on the basis of equality, reciprocity and mutual benefits.

Fields of cooperation shall be mutually agreed upon in the Cooperation Plan, taking into consideration the interests of the Parties.

**ARTICLE 2**

The Parties shall use their best endeavors to promote:

- exchange of information and documentation concerning health in the areas of common interest;
- exchange of specialists for the purpose of research and consultations in accordance with the stipulations of the Cooperation Plan referred to in Article 1 and in Article 6 para. 2 of this Agreement;
- direct contacts between medical institutions and organizations in their countries;
- exchange of information on new medical devices and medicinal products, as well as technical development connected with medicine and public health; and
- other forms of cooperation in the fields of medicine and public health, which shall be mutually agreed upon.

**ARTICLE 3**

The Parties shall cooperate within the framework of their participation in the works of specialized international organizations dealing with health and medicine, inter alia, by means of experience and information exchange.

#### **ARTICLE 4**

The Parties shall exchange information on international congresses and symposia relating to health and medicine issues, which shall be held in their countries and -on request - shall mutually send the materials published on the occasion of such activities.

#### **ARTICLE 5**

The Parties shall exchange medical literature indices and films devoted to health care, as well as other publications, visual and audiovisual materials in the fields of health and medicine.

#### **ARTICLE 6**

1. The following shall be the competent bodies for the implementation of this Agreement:
  - On the Israeli side: the Ministry of Health of the State of Israel
  - On the Polish side: the Minister of Health of the Republic of Poland.
2. For the purpose of implementation of the present Agreement, the bodies referred to in para. 1 shall sign periodic Cooperation Plans specifying, inter alia, financial provisions.

#### **ARTICLE 7**

The implementation of this Agreement and all activities undertaken pursuant to it shall be subject to the respective legislation of each Party.

#### **ARTICLE 8**

Problems which shall emerge in the course of the implementation of this Agreement shall be settled by means of direct consultations and negotiations between the Parties.

#### **ARTICLE 9**

Any information transferred by the Parties by virtue of this Agreement shall not be revealed to third parties without prior written consent of the Party, from whom the information was obtained

**ARTICLE 10**

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the second of the diplomatic Notes by which the Parties notify each other that their internal legal requirements for the entering into force of the Agreement have been complied with.
2. This Agreement shall remain in force for a period of five years, and shall automatically be extended for additional periods of five years each, unless terminated by either Party giving at least six months written notice prior notice to the other Party of its intention to terminate the Agreement.
3. This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties. Any amendments to the Agreement shall enter into force in accordance with the procedures specified in Article 10.

**SINED** in Jerusalem on the 11<sup>th</sup> day of September, 2006, which corresponds to the 18 day of Elul, 5766, in two original copies, in the Hebrew, Polish and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

  
**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE STATE OF ISRAEL**

  
**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF POLAND**